

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

今日出紙五大張 每份仍售三毫

加就業及移民部編製報告透露

未來數年內 移民難增加

數目多寡將受失業率高低影響

(渥太華訊)聯邦移民部最近公佈的一份報告指出，未來數年內，加拿大移民人數將會增加，但移民的數目多寡將受失業率高低影響。

報告指出，由於加拿大失業率目前處於高位，預計未來數年內，移民人數將會增加。報告指出，由於加拿大失業率目前處於高位，預計未來數年內，移民人數將會增加。

省新民主黨領袖將離職聲明

哈葛擬角逐黨領

(溫哥華訊)卑詩省新民主黨領袖哈葛，最近宣佈將離職，並擬角逐黨領。哈葛表示，他將在下月的黨領選舉中，與現任黨領哈葛競爭。

哈葛表示，他將在下月的黨領選舉中，與現任黨領哈葛競爭。哈葛表示，他將在下月的黨領選舉中，與現任黨領哈葛競爭。

趙紫陽訪美 將先訪華

(北京訊)中國總理趙紫陽，將於下月訪問美國。趙紫陽的訪問將先訪華，然後再訪美。

趙紫陽的訪問將先訪華，然後再訪美。趙紫陽的訪問將先訪華，然後再訪美。

港經濟較預期好

港府財政司發表中期經濟報告

(香港訊)香港政府財政司最近發表的中期經濟報告指出，香港經濟表現較預期好。報告指出，香港經濟表現較預期好，主要由於出口增長。

報告指出，香港經濟表現較預期好，主要由於出口增長。報告指出，香港經濟表現較預期好，主要由於出口增長。

港經濟較預期好

港府財政司發表中期經濟報告

(香港訊)香港政府財政司最近發表的中期經濟報告指出，香港經濟表現較預期好。報告指出，香港經濟表現較預期好，主要由於出口增長。

報告指出，香港經濟表現較預期好，主要由於出口增長。報告指出，香港經濟表現較預期好，主要由於出口增長。

晴天天
度八度溫最高
度四度溫最低

美洲小姐競選 黑妹壓倒羣芳

(本報訊)美洲小姐競選，最近舉行了決賽。黑妹壓倒羣芳，獲得了冠軍。

黑妹壓倒羣芳，獲得了冠軍。黑妹壓倒羣芳，獲得了冠軍。

鄧小平於七月親自下令

(北京訊)鄧小平於七月親自下令，對中國經濟進行改革。鄧小平表示，中國經濟將進行重大改革。

鄧小平表示，中國經濟將進行重大改革。鄧小平表示，中國經濟將進行重大改革。

安省電車車會 三人慘遭槍殺

(安大略省訊)安省電車車會，最近發生了三起槍殺案。三名電車司機慘遭槍殺。

三名電車司機慘遭槍殺。三名電車司機慘遭槍殺。

安省電車車會 三人慘遭槍殺

(安大略省訊)安省電車車會，最近發生了三起槍殺案。三名電車司機慘遭槍殺。

三名電車司機慘遭槍殺。三名電車司機慘遭槍殺。

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話: 253-1050
豆腐 豆腐花 豆漿

選料上乘 香滑新鮮 零沽批發

營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

新張期內 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

房屋按揭貸款

本銀行為各界人士提供手續快捷簡便之房屋按揭貸款服務，特色如下：

- (一) 租賃或自住房屋，一律歡迎。
- (二) 歡迎香港居民申請。
- (三) 貸款額三十萬元以下房屋經由本銀行認可之估價公司估價後，可即日批出。
- (四) 如提前還款，不加收任何費用。

如有任何諮詢請與本行貸款部接洽

教中國畫
請至皇冠畫廊報名地址
4534 MAIN ST. VAN
TEL: (604) 682-5725

按摩蒸汽浴桑拿
地址溫哥華士定東街一六
四號電話 684-3434

教授鋼琴古典
專教初學兒童(五歲起)
可參加 RCM
電話: (604) 682-5725

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

黃龍藝苑黃龍藝苑
黃龍藝苑黃龍藝苑
黃龍藝苑黃龍藝苑

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

黃龍藝苑黃龍藝苑
黃龍藝苑黃龍藝苑
黃龍藝苑黃龍藝苑

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

招牌廣告
高木牌廣告車身
夜間電話 435-1070

看完本報 即請訂閱 685-8941 685-8812 零售每份三毫 每月七圓

金

1339 K
雲

東



光緒
 

帝幕法

物人

公司
 LONG CO. LTD.
 100-110, Vancoover, B.C. Tel
 689-7324
 代理台灣頂好公司新
 冰凍魚蝦 中西什貨
 燒臘肉食 撚手鹵味
 園口新鮮瓜菜生菓
 冷凍包點，梅菜扣肉，
 什錦，上海雲吞，

駛學校
wing School
面街近57街
全埠經驗最
捷法速成，
元。絕不

Century 21.
The Largest
State Network
is independently
owned and
operated.

免費估價

電話 667-0313

屋，抵買，七萬餘。
一房二廳柏文，只
一萬餘出售，十二萬餘。
N 柏文地，開價七萬餘
地，17年，十萬。
過新屋，十六萬餘
三，三租，十三萬餘

253-0806

ANDY IP

馬不停蹄 為你服務

超級靚屋

於本月廿一日下午二時開放，請光臨指導

7401 EDNOR CTR 本拿比



- ▲本拿比，四房新屋，睡房樓上。
- ▲雲東乃磨街意大利屋主，靚，靚，靚。
- ▲本拿比，三房大屋，近喜士定，樓下可住。
- ▲還有細屋，大屋，廢屋，靚屋，請電葉漢。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. V6H 2M6 PHONE: 736-3831

 **Karen Bong B.Sc.**
BLOCK BROS. 王太太
公司電話：922-3911
(2-4 Hours)
住家電話：922-1957

▲ **BRITISH PROPERTIES 牛山**
區, 791 EYREMOUNT DR 花園
洋房, 有游泳池, 網球場, 南望大海與溫哥華
市, 叫價 \$580,000
▲ **LOT A KERRY PLACE N.**
VANC. 吉地, 叫價九萬九千。
▲ **3390 RADCLIFFE AVE.**
W. VANC. 海邊吉地, 取價三十八萬八千。
▲ **522 BALLANTRIE PLACE**
W. VANC. 風景優美, 取價二十四萬二千, 花
園半棧。
▲ **西溫哥華牛山區 BRITISH PROPE**
RTIES 花園洋房多座出售, 歡迎來電查詢。
▲ **主人印尼華僑, 精通國語, 粵語, 英語, 客語**
, 印尼語。為華僑服務, 蒙賜顧。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話
325-6075
公司: **876-8841**

DOGWOOD REALTY LTD.

▲香檳區，二年新，三睡房，四點開放。
▲緬街夾二十八街，二睡房，土庫，新完成，取價八萬九千。
▲北本拿比四組入息屋，近大學交通方便，十年新，保養如新。
683-6687-CDR15
兩租各廿五尺，又兩租各廿三呎，開價只二十二萬九千，週末至四點開放。
▲雲東區近京士威二房一廳，土庫可出租，開價九萬六千。
▲本拿比，生財果舖長批，有住宅


NORTHBRIDGE 公司電話: 321-2912
REALTY
馬 尙 才
JOHN MA
 住家電話: 255-2116

車▲兩房▲銀千▲詳來圓倫▲璃，梳▲
 ，兩房A兩期元入情片形或新，側街▲新
 價單，R睡有，息請多樓藥屋可門近屋
 十位僅K房商位電梯房士用出學士
 四翻開E士量於，詢街，庫舊入校庫
 萬新價R德。2。3。可，小完屋，完成
 九入九R固。2。單。空學變成交雙巴4
 千息萬士視4位用，巴，換車士4
 元，屋餘T屋3溫，每舊位士近。房和5
 另。土28，莎月交蘭俱馬雙物8
 有土2庫2街收，換，街，商層廿
 土5有5，租，換，玻場瑪

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明
Gilbert Ming Chang
公司：438-8161
住家：874-6574

多過支出，三萬首期就結。

雲飛嶺 VINY CRESCENT, 卅五年屋，土庫完成，有景
睇，標準地，只取九萬八。
NANB 出售 133 街角地，
土庫完成，二房，
翻新好，只取九萬八。
英皇道二八四七號，街角地，可
變 C3 區，價十二萬五。
廿九近雲飛嶺，七年屋，地 50
X 100，千四呎面積。
近橋拔街夾英皇道，翻新光猛屋
，標準地，只取八萬五。
十三近菲沙街，四單位，月收

免費估價忠誠服務



新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
 片打東街164號
 公司 682-7204 住宅 291-8165

場內。業主廉價出讓。

- ▲雲東四個月租七萬九。正房四間。房主庫全部完成。十七萬九。
- ▲雲東八八年屋完成土庫十二萬五。
- ▲雲東樓連地兩睡房八萬九。
- ▲五十九街果舖連實業前舖。後厝，日營五十六萬九。
- ▲高骨林果舖連實業前舖後厝，66X16萬九。
- ▲二埠店餐館五十座位，批開好，有酒牌，四萬九。
- ▲近華埠果舖，六萬九。
- ▲本拿比四組商業舖，二十三萬。
- ▲百老匯近菲沙，一百座位唐餐館，九萬五。
- ▲車利城唐餐館連實業，六十五座位，取價十六萬。
- ▲兒童玩具店及動物店。位於大商

李志雄 Allen Lee
住家：263-3842。
公司：(英) 731-5811
直接中文傳呼
667-0926

本拿比，二塊地 3.3×12.2 七萬可
一年新屋 KILLARNEY 區，街角地，
三睡房，請快查詢。
單人柏文，三萬六，請快。
西區 1/4 畝地 41 尺 $\times$ 116 價十三萬元
頂樓單邊柏文，一睡房，交通便，五萬一。
小型超級市場，月入生意三萬六，十
萬餘有成交。
三睡房，4.5 尺闊地，近魯拔街，土
庫完成，十二萬有成交，請快。
東區平屋二間價八萬二及九萬九，請快！
樓上三睡房，樓下三睡房，可租出，
近小學及公園，好按揭，廿六年新。



GARY YEE

余春池

736-3831 (24 HOURS)

住家電話: 327-3226

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

▲三埠市中心商業樓，目前為工廠，將會發展為商業區，距德忌利士學院兩街位，地六十六乘一三二，現有業目答應租回兩年，可收租百分之十，開價二十二萬九。

▲德國式新屋，土庫完成，低貴！減再減，試價十三萬九，地貴！

REDUCED S.T.

四五一三乘二二萬九千五，隨便還價

▲一手業主，兩睡房，卅四年新屋，位於二埠，高尚住宅區，五十乘一三二，開價十二萬九千

▲兩睡房卅八年開土庫另有兩房，三睡房，六平，地業主已買新屋急售，試還價七萬九

DOGWOOD REALTY
PHILIP CHEUNG
張菲立
公司: 876-8841
住宅: 274-7610



◎東區新屋五房，二廳二廚，雙車房，近商場學校巴士，開價十六萬餘，有商量。
△2049東區街，上層三房，土庫二房一廳六年新，屋主急賣。請快！
△列治文 屋數間，請來電查詢。

免費估價，住宅，生意，相

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅 有限 公司
 建築裝修
 2547 KINGSWAY VAN.C. V6R 6H3
 公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住宅電話: 525-6983



▲東區四街夾卑詩街，四睡房，三廁，地庫，約七萬九。
 ▲東區近 P.N.E.，三睡房，土庫，八萬九。
 ▲東區城多利街榮舖生意連實業，日營三百，樓上有三睡屋，合小家庭經營，十二萬九。
 ▲東區京士威道榮舖生意，日營四百餘，合夫婦經營，三萬餘。
 ▲蘇里北七街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，三十二萬五。
 ▲列治文耕地四畝，有仔屋及菜欄，三十六萬。
 ▲蘇里 KRAFER HWY 種花玻璃屋出租，佔地約一畝，利息好批長，月租千五。

 **涂仕嘉**
TONY TOWE, S.A.
A.E. LePAGE 全加最大
利必至地產公司
公司: 985-9544 住宅: 986-0266

- ▲北溫市中心高級西餐館四十餘座, 烈治牌長租約, 十二萬餘。
- ▲特梨埠三舖位四千七百餘呎商業地王, 年租萬餘, 餐館, 飯店或寫字樓均可叫價廿九萬。
- ▲西區八組入息屋長期住滿, 十七萬餘可成交
- ▲北溫高尚兩房 **四睡王** 消遣設備齊全八萬
- ▲北溫湖邊別墅, 49X229 大地 四睡房, 私人碼頭, 減價廿九萬九
- ▲北溫三層, 獨立門戶入息屋, 年租二萬餘。
- ▲流投資, 屋主急賣, 十八萬餘。
- ▲北溫近學校三房土庫完成大屋, 只售十二萬

  **涂念宗**
MIGUEL TURCO, M.A.
UNITED REALTY LTD.
公司: 226-3831 住家: 327-7004
▲東區15年屋, 3房土庫兩房, 標準地, 近學校, 巴士及公園, 十二萬餘動賣。
▲西區WEST END入息屋, 投資保值最好, 十八萬餘, 還價即賣。
▲細竹三層大禮堂, 硬木地板, 全新消防設備, 總面積一萬多呎, 三十九萬五。
▲WEST END一房柏文, 桑拿泳池, 五萬。
▲東區三年豪華屋, 1600呎, 59x112地, 向南有景, 業主可借銀兩, 十七萬九。
□長期徵求賣家, 24小時服務, 保證滿意。
△ 菲沙街雜貨舖前舖後居租一萬餘另貼貨。
△ 東區兩房柏文有景交通便四萬七千五百。
△ 東區三房閣屋向南好景52x113九萬七。
△ 東區兩房加土庫兩房士德古屋八萬二。



百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
謝煜贊 Don Quan
 公司：438-8161
 住家：420-4665

● 容易管理，開價四十七萬餘。
 ● 新盤，跑路街餐館，座位六十七，每日生意三、四百餘，有發展，業主退休，開價四萬五千。
 ● 近菲沙街，抵買觀景屋，樓上三睡房，地下三睡房，現收租九百五十，開價十二萬八千五。
 ● 5698 ABERDEEN，近士威大街，兩睡房，和土庫租出，開價十一萬零九千。
 ● 西區兩睡房11177 W. 41，街地64X110，開價廿萬〇九千。
 ● 東區一房一廳柏文一組，近交通，只售五萬餘。
 ● 風景優美貴州海邊住屋22965 POINT GREY ROAD 五睡房另土庫有工人套房價九十九萬。



Dogwood Real

公 司: 876-88

住 宅: 327-16

中文留話: 872-39



KEN AW

柯其毅

▲列治文商業舖位，對面列治文商場，無管理麻煩，投資好機會，價七萬。

▲高尚住宅位於桑拿詩三十八街近屋角，地大 68 X 135，堅固大屋正層約千八，價廿餘萬，歡迎隨時約看。

▲北本爾比近 SHERBORN，六年新大屋，正層千八尺，地大 68 X 140，土庫大部份完成，試價十一萬餘。

▲唯一市中心 MINITUNE 修車房，有長期顧客，生意好，有發展前途，勿失機會，價六萬元。

房屋物業，各行生意，免費估價

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VAN.
公司：736-3831

RICHARD NING 任先生
傳呼機 687-7711 #7575

△唐番餐館，京士威夾魯拔，五十個座位
 開價四萬五。

△唐人街仔屋地，37尺，可代建。

△近唐人埠，兩房一廳，土庫完成，地庫
 開價八萬餘。

△西區仔屋，有土庫，收千二元租。

△唐人街屋，租地，三房一廳，有土庫
 開價八萬九。

△唐人街五睡房，土庫完成，兩單位，大部
 翻新，廿五尺地，有後巷。

◎免費估價，代建新屋

DOGWOOD REALTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841

DAVID TO
325-9506

CLIFF TO
421-3430

屋。商業樓宇，歡迎換
九月新盤

△雲東區近喜士定二房土庫完成
△雲東區八萬九千
△雲東區新屋兩楹歡迎換屋十
△雲東區柏文四組兩房，入息
△雲東區牛津街十四組柏文五十
餘萬。

△雲西區二十單位高收入招文，開
價八十九萬。

地盤好餐館生意出讓，十五萬餘



大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REAL ESTATE

206-200 E. PENDER ST. VAN.

經營一切房地產買賣

★本公司免費代客估價一切物業★

出售風雨新式房屋，房景大，屋上有一層，巴士地六千一百一十平方呎，唐六二〇三，業主虧本急讓。

租一千六百六十二平方呎，好客五商元，前好前途，位士真見，開顯敬三抵北平，價租門牌舖舖，州市建舖一區築位，六萬五，交通到寬七千五百多呎，經商大之場，乘

新屋，位士真見，街夾三萬八千一百一十平方呎，地庫，一萬四千六百六十二平方呎，上層三萬九千一百一十平方呎，三層，一萬九千一百一十平方呎，四層，一萬九千一百一十平方呎，五層，一萬九千一百一十平方呎，六層，一萬九千一百一十平方呎，七層，一萬九千一百一十平方呎，八層，一萬九千一百一十平方呎，九層，一萬九千一百一十平方呎，十層，一萬九千一百一十平方呎，十一層，一萬九千一百一十平方呎，十二層，一萬九千一百一十平方呎，十三層，一萬九千一百一十平方呎，十四層，一萬九千一百一十平方呎，十五層，一萬九千一百一十平方呎，十六層，一萬九千一百一十平方呎，十七層，一萬九千一百一十平方呎，十八層，一萬九千一百一十平方呎，十九層，一萬九千一百一十平方呎，二十層，一萬九千一百一十平方呎，二十一層，一萬九千一百一十平方呎，二十二層，一萬九千一百一十平方呎，二十三層，一萬九千一百一十平方呎，二十四層，一萬九千一百一十平方呎，二十五層，一萬九千一百一十平方呎，二十六層，一萬九千一百一十平方呎，二十七層，一萬九千一百一十平方呎，二十八層，一萬九千一百一十平方呎，二十九層，一萬九千一百一十平方呎，三十層，一萬九千一百一十平方呎，三十一層，一萬九千一百一十平方呎，三十二層，一萬九千一百一十平方呎，三十三層，一萬九千一百一十平方呎，三十四層，一萬九千一百一十平方呎，三十五層，一萬九千一百一十平方呎，三十六層，一萬九千一百一十平方呎，三十七層，一萬九千一百一十平方呎，三十八層，一萬九千一百一十平方呎，三十九層，一萬九千一百一十平方呎，四十層，一萬九千一百一十平方呎，四十一層，一萬九千一百一十平方呎，四十二層，一萬九千一百一十平方呎，四十三層，一萬九千一百一十平方呎，四十四層，一萬九千一百一十平方呎，四十五層，一萬九千一百一十平方呎，四十六層，一萬九千一百一十平方呎，四十七層，一萬九千一百一十平方呎，四十八層，一萬九千一百一十平方呎，四十九層，一萬九千一百一十平方呎，五十層，一萬九千一百一十平方呎，五十一層，一萬九千一百一十平方呎，五十二層，一萬九千一百一十平方呎，五十三層，一萬九千一百一十平方呎，五十四層，一萬九千一百一十平方呎，五十五層，一萬九千一百一十平方呎，五十六層，一萬九千一百一十平方呎，五十七層，一萬九千一百一十平方呎，五十八層，一萬九千一百一十平方呎，五十九層，一萬九千一百一十平方呎，六十層，一萬九千一百一十平方呎，六十一層，一萬九千一百一十平方呎，六十二層，一萬九千一百一十平方呎，六十三層，一萬九千一百一十平方呎，六十四層，一萬九千一百一十平方呎，六十五層，一萬九千一百一十平方呎，六十六層，一萬九千一百一十平方呎，六十七層，一萬九千一百一十平方呎，六十八層，一萬九千一百一十平方呎，六十九層，一萬九千一百一十平方呎，七十層，一萬九千一百一十平方呎，七十一層，一萬九千一百一十平方呎，七十二層，一萬九千一百一十平方呎，七十三層，一萬九千一百一十平方呎，七十四層，一萬九千一百一十平方呎，七十五層，一萬九千一百一十平方呎，七十六層，一萬九千一百一十平方呎，七十七層，一萬九千一百一十平方呎，七十八層，一萬九千一百一十平方呎，七十九層，一萬九千一百一十平方呎，八十層，一萬九千一百一十平方呎，八十一層，一萬九千一百一十平方呎，八十二層，一萬九千一百一十平方呎，八十三層，一萬九千一百一十平方呎，八十四層，一萬九千一百一十平方呎，八十五層，一萬九千一百一十平方呎，八十六層，一萬九千一百一十平方呎，八十七層，一萬九千一百一十平方呎，八十八層，一萬九千一百一十平方呎，八十九層，一萬九千一百一十平方呎，九十層，一萬九千一百一十平方呎，九十一層，一萬九千一百一十平方呎，九十二層，一萬九千一百一十平方呎，九十三層，一萬九千一百一十平方呎，九十四層，一萬九千一百一十平方呎，九十五層，一萬九千一百一十平方呎，九十六層，一萬九千一百一十平方呎，九十七層，一萬九千一百一十平方呎，九十八層，一萬九千一百一十平方呎，九十九層，一萬九千一百一十平方呎，一百層，一萬九千一百一十平方呎。

湯天豪

LTD

HOWE G. TONG

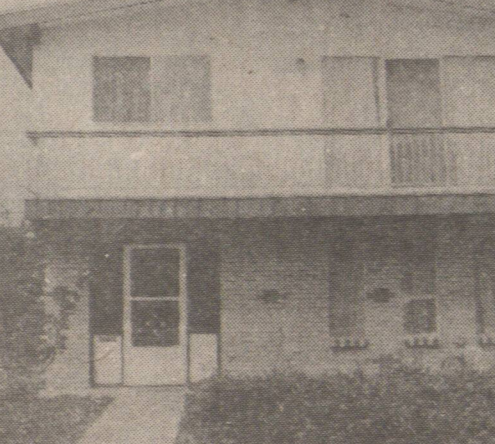
公司 : 687-7979

住家 : 325-0527

▲ 全新好屋，位本拿比南邊 SLIATSON
一廳，二套水廁公廁，每邊有三睡房
一邊，租另出一邊，高夾助銀行付款
減價出售廿四萬九千元。

▲ 上好入息三房，位非里沙及京士威，
每月收租共三聽半，近十層沙學元有約七千。
開窗，八萬九千氣設備，九上層二睡房，
觀樓下，有一夾一街，出月一萬七千。
乘貳百零二呎，現租出，每月一萬七千。

▲ 位旺盛市區，人山人海，前途極好，
開價十三萬九千元。
唐人居雙連屋，約六六年新，適合大家
庭睡房二廳土庫，全部裝修，上層有三
睡房，開價八萬九千元。



三年新屋雙層玻璃窗，樓上三睡房二廳，主人房有廁所，樓下二睡房一廳，共三套水廁，近域多利街夾四十一街，交通學校商場樣樣方便，開價十五萬五千元。

哲孫傳 **陳栢良**
 CAP FU LEO CHAN
 667-0809 667-0868
 中文傳呼機 中文傳呼機
 住：669-6152 住：274-038

投資移民 實業出售 請查詢

- ▲ 舖街五年新餐館連地出售。
- ▲ 列治文觀展光猛吉屋有土庫。
- ▲ 數間果舖位舖街及二埠生意額高，業主離埠平賣，售價二萬元起。
- ▲ 吉屋位二十七街夾綽，標準地，方便出入，唐人埠，價九萬餘。
- ▲ 七萬餘東區吉屋有土庫，業主急售。
- ▲ 舖夾六，入息好，果舖連實業，前舖後居，十幾街，急售。
- ▲ 旺區商業樓兩層已出全租出，急售。
- ▲ 舖街五年新餐館連地出售。
- ▲ 列治文觀展光猛吉屋有土庫。
- ▲ 數間果舖位舖街及二埠生意額高，業主離埠平賣，售價二萬元起。
- ▲ 吉屋位二十七街夾綽，標準地，方便出入，唐人埠，價九萬餘。
- ▲ 七萬餘東區吉屋有土庫，業主急售。
- ▲ 舖夾六，入息好，果舖連實業，前舖後居，十幾街，急售。
- ▲ 旺區商業樓兩層已出全租出，急售。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing dark stitching or thread. The overall tone is a warm, off-white or light beige.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the dark inner cover material. The overall tone is warm and slightly off-white.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly foxing or dust. A horizontal tear or fold is visible near the bottom edge of the page. The left edge of the page is bound into a dark, textured cover.



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

專營：冠珍醬園

淡製香浙醋 陳村靚規水 小磨原麻油 生晒鮮生油 原缸頂鼓醬 純正磨鼓醬 原汁排骨醬 香濃柱侯醬 可口蘇梅醬 金牌辣椒醬 特級燒烤醬 幼滑香蝦醬 沙井蠔味醬 超級海鮮醬

冠珍出品 種類繁多 樣樣俱備 恕不盡錄

719 POWELL ST., VAN. ☎ (604) 251-3551, 254-7420

區煒電子電器工程

A. V. SYSTEMS LTD.

◀政府牌照，專業人材安裝修理▶

★防盜警鐘

★電火工程

★防火裝置

(FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608廿四小時

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公道設改裝住工
道當計建修宅小

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
中秋月餅 大量上市

余氏服務及導遊
特價機票，維多利亞一日遊
品，其他旅行團，代理歐北紐
日：251-10030

專寫中西招牌
255-7264

碧麗宮酒樓夜總會

GRAND PALACE RESTAURANT

豪華海鮮席 (足十位用)
白灼象拔蚌 油泡鮮帶子 海鮮豆腐湯 奶油焗龍蝦 玉蘭鴛鴦魷 酥炸大生蠔 清蒸游水斑 薑葱焗肥蟹 生炒海鮮飯 紅蓮子豆沙 一百二十五元

舖街611號文華大廈
電話681-9331 * 681-9332

電話：681-9331 681-9332

傢俬翻新

▲翻新各種沙發及餐椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329日
327-9090晚

基立印務公司

1925 Kingsway, Vancouver, B. C.

電話：(604) 873-2722

承印：中，英文大小文件
請來名片信封信箋
簿冊收據餐牌餐紙

專門油漆
商業單位，民房住宅，免費
估價。
電話：二五二一三〇八九劉記

胡關誠建築公司

推出新屋建築貸款，高七五千元，全
部中修及完工，手工最好，價錢公平，
每尺4.5元，並有住宅地段多幅提供選
擇。三及五元及五元有折。另有
另承造商業大廈，即與冷氣舖位，停
車場，包圍車庫，本公司建築，信譽
昭著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：611 福街文華大廈二樓
667-0919 (留電話)

劉士木工程。油漆
承接裝修。地址：
8736 14
8736 14
8736 14
8736 14
8736 14

平價修理按裝

電熱水爐 乾洗衣機 汽車音響 電燈電視
電話：876-0278
876-5042

木工，專做地蠟
七三一二一四二

億兆信託銀業

儲戶口可受：公司存款於「日息支票儲蓄」。
由九月一日起，凡在本
存款儲蓄人仕之最佳喜訊

最新服務 最新貢獻
目前利息七厘半
美金儲蓄戶口
高之特惠利息優待。
書英定期存款三至五年期者，有更
付月結單。
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄
紹無最低存款額之限制。
存款低於三千元，日息目前為6%
息以厘計算。(目前為6%厘)
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利
收廿五仙。
存款低於五百元，支票提款每次只
收費。
存款超過五百元，支票提款免收手
支票免費代印。
每日計息，按月付息入帳。

地址：華埠打東街130號
電話：(604) 685-3935

YORKSHIRE TRUST COMPANY

新張期內有華埠各大商號禮券贈送。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

撞佐車，搵實力車，想舊車翻新，搵實力車，想改到有型有款，搵實力車。
實力車身修理公司
價錢公道，質量一流
有經驗專人代填
I. C. B. C.
有免費車借用
工作快捷妥當

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨真上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA

TEL: 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

新貨上市：床，床褥，睡房傢俬，書櫃，書架，寫字檯，大平賣。

逢星期四休息

地址：哥倫比亞街一六六號

電話：589-5825

精工電器

電話：324-9710

274-9384

家庭電器 爐頭雪櫃 乾洗機 洗衣機 免費估價

專洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃

政府牌照 經驗技師

特價優待僑胞

電話：435-7659

聯合裝修公司

875-8418

254-8061

免費估價 內外油漆 翻新舊屋 新舊土庫 格

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY

公司：738-7250

字樓：屋宇建築 專業設計 免費估價

中文電話：437-0173

英文電話：274-6498

海洋餐廳

Great Ocean Restaurant

703 DENMAN STREET

TEL: 688-5771

△特聘名廚精製▽
越南名餐菜式繁多
美酒佳餚理想食府
本餐廳位於士丹利公園及英吉利海灣間，環境幽美，無與倫比，並設酒水部門，午晚小酌。
新張以來，深蒙惠顧，茲為酬謝捧場，特設優待，凡光顧，一律贈送一元優待券，多惠顧多贈送。
營業時間：(七天營業)
星期一至六，上午十一時至晚上十一時
星期日：下午五時至晚上十二時

保證投資證書

GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

定期存款利率

(最低存款\$500)

1年期 10%

2年期 11%

3, 4, 5, 年期 12%

每月定期存款利率

(最低存款\$5,000)

1年期 10%

2年期 10 3/4%

3, 4, 5, 年期 11 3/4%

一個值得你投資的地方

PROVINCIAL TRUST

U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.

Tel: 683-2411

Member Canada Deposit Insurance Corporation

GARDEN VILLAGE RESTAURANT

麗香邨

685-2923

園林景緻·裝飾清雅

早午茶市 點心精巧 晚飯推出：正宗客家菜 脆皮炸大腸 金牌鹽焗雞

達星期四休息

上午八時半開始茶市

午市特別介紹

海南雞飯

椰盅焗海鮮飯

片打東街二五二號



永業實業有限公司 Royson Realty Ltd.

梁紹禧 Roy Leung

公司：879-5175
 住家：324-4752
 傳呼機：687-1985 0068

加拿大暨卑詩省實業學會會員。通粵、國、客語，
 傳呼機 687-1985 #0068

酒房建築五千尺宜自用酒樓或超級市場。

- 商業舖，西十街地闊四十六呎，意能租者，四十九萬五。
- 商業舖另拓文四組，西四街，收入三萬八，取價四十二萬五。
- 柏文廿三組，西尾區，有海景，保養好，一百萬。
- 西區柏文廿組保養一流永不空置，九十餘萬。
- KINGSWAY夾COMMERCEIAL街十年新商業樓，六十萬五。
- 商業舖KINGSWAY一千一百號附近，現用作汽車修理，二十九萬五。
- 高吉林SHAGHNESSY夾ELGIN街，收入約三萬五，叫價三十四萬五。
- 果舖西區生意連舖，另兩住屋，每月收租二千六，叫廿六萬九。
- 果舖非沙街旺地街角，日做五百，取價三萬九。
- 果舖多間，位於雲埠，取價數萬至四十餘萬（實業）。

列治文肉舖燒臘及海鮮檔生意九萬多元

●餐館FAMILY RESTAURANT FRANCHISE 讓售，座位二百餘，取價卅七萬五

●房屋，東四十九街1361-69 KNIGHT街住屋11間睡房，二至六間各地42.8x123十萬五至十三萬八。屋主誠意出售，有商量。

●柏文單位二組，近乃磨及東市街，一房或兩房，六萬三或七萬三。



4151 TYTAHUN CRESCENT

星期六下午二時至四時開放

位於有聲望的 MARINE DR. 地區西南部，桑尼斯高爾夫球場附近，空氣清新，五睡房位於有如公園地區。舒適大廳，而面積適合，燒木壁爐，靚地板。剛自市場推出。取價二十七萬九千元。可還價。

九千元。有二十萬三千二十卡利息貸款後充，無需資格，屋主已買另屋，請盡快。

EMILIA NAYMAN OR JANA K. PLATTIG
733-6690 667-1965 Pager #2081

**FALSE CREEK
REALTY** 872-6661

華聯實業有限公司
Cambie Agencies
 (1983) Ltd.
公司電話: 685-2028
住家: 277-5967

HEDY CHUNG 鍾家和
唐人街海外信託銀行三樓

教堂出讓
 位於雲埠市中心區，可坐落
 人，價十餘萬。
 價九十五萬。
 西區二三相文，近公園海邊
 價二十餘萬。
 東區三年新兩個舖位，兩組柏文，
 價二十三萬。
 西區商業舖及柏文四組，業主急
 賣，價四十餘萬。
出 租
 唐人街四〇二號士定東街地下五
 千餘尺加士庫三千尺，月租二千二
 百元。
 鍾街夾十七街，旺舖出租。
 千六尺旺舖出租。
 五十二號士定東街

本公司現加強服務範圍，特設物業管理部門
 辦理商業樓宇、住宅、工廠及倉庫等各項物業

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

胡鶴洲

KEN WU

公司電話: 876-8841

住家電話: 420-1851

420-4962



陳宗怡

ANDY C. CHAN

百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.

213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C.

公司電話: 684-8025 住家: 298-8555

九月新盤

▲近域多利街白石米屋，二十一

十三大廳正隔兩睡房樓上書房連

睡房近小學平正標準地只九萬餘

▲不通全埠，八年新，七街，小

車單位，面積四百二尺，新裝修

私家小後園，地下泊車洗衣，急

賣，只取價三萬一千九。

▲北本拿比花園公寓近 BRENT

WOOD購物中心一廳兩房及餐廳

特大一千零廿尺陽台另有私家土庫

洗衣儲物只取價六萬餘保養一流。

▲東區一或三睡房新型石米平房

間內外挑雅有土庫及車房價格由

十萬元起。

▲東區新屋多間，土庫一廳兩房

浴室備，雙車房，價格由十五萬

至十七萬。

▲近四十街位乃路十八年新一廳

三平房地闊四十四尺主人房洗手

間便，一廳兩房獨立單位交通學

校方便，只取價十二萬餘。

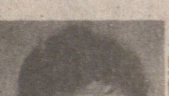
▲唐人街之派亞街相連兩條地可

建住宅或兩幢房屋，共五十X一百

廿二面對公園，價錢合理，機會難逢，吉地無多。(有意一條地段亦歡迎)。

▲緬甸之西來廿一街古典式四組小柏文內部西人全翻新，一組兩睡房有天窗及露台，土庫兩睡房及洗衣房收一萬九千五百，十五萬有商量估兩條32X24地段。

▲百老匯西兩層商業樓，約十年新，五十呎地，三間旺舖，樓上工程及保險公司，淨入息五萬，減售至五十萬。



黃英立 Philip Wong

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

▲雲東區十七街及緬街，二十八街，高士庫，包爐頭雪糕，開價十九萬零九。

▲唐人街舊屋，屋外牆身，鋁窗及水泥地盤，五年新，現住兩伙，叫價九萬五千元。

▲東區兩睡房柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩間廁所，包爐頭雪糕及洗碗機。開價七萬九。萬五元首期可攞。

▲唐人街餐館，座位二百，有酒牌，歷史久，租相平，取價十九萬五。

▲雲東區四十二呎大地段，完成兩睡房及三睡房。另土庫段，兩睡房及大廳廳。硬木地板，交通方便，兩廁。

▲新屋區，三萬二千。

▲梳梨，有停車場，連實業樓，新全酒牌，兼送外賣，座位七十，最近商業區，開價五十七萬。

▲全部租出，開價五十六萬。

▲出 租

▲東區三睡房，環境優靜，交通方便，兩廁，兩房，柏文，地方大，兩個私家車位。

▲高雲區，包爐頭雪糕，開價五萬五。

▲三居，離高雲區，包爐頭雪糕，開價五萬五。

▲二居，離高雲區，包爐頭雪糕，開價五萬五。

▲一居，離高雲區，包爐頭雪糕，開價五萬五。

Canada Permanent Trust
3455 W. Boulevard, Van. B. C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司: 266-4155 住家: 266-8988

實業，生意

▲東區投資存機會，八組柏文和三部位，總收入五萬五，叫價四十餘萬。

▲緬街街角四層高磚樓，樓上出租九組柏文樓下六組商業單位並裝各項防火設備全部租出客員管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬這棟業離華埠很近大有前途。

▲世九組柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百二十萬

▲西區十二年新柏文，共廿組新設計，年收十萬餘，叫價九十四萬，首期廿五萬。

▲餐館生意，百餘座位，有酒牌，用具新穎，六年批約，只售八萬九千元。

▲街角雜貨店，最適合夫婦經營，叫價三萬伍千元。

▲生果瓜菜生意，在旺區，有停車場，全新用具大有前途，叫價七萬五千元。

▲商業地一幅 49.5 X 122 近緬街夾十一街，可建十二組柏文和兩舖位只售十六萬八千。

▲兩年新商業樓，在西雲哥華旺街地 55 X 130 好租客開價三十餘萬元。請速價

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331(公司) 261-9655(住家)
或 687-1985 傳呼機 3855

▲香檳區，十年新靚屋，開價十九萬餘元。

▲西區西餐館，八十餘座位，佈置優雅，開價只售六萬餘元。

▲西區果舖，開價四萬餘元，在旺城地方，店主離埠急讓。

▲果仔果好生意連實業，樓上有三睡房，地大，利潤深厚，適合家庭經營，在 S U R R Y 埠。

▲唐人埠有幾年新屋，三睡房，土庫完成，入息好，開價十四萬元。

▲蘭菲夾二十七街，二睡房，近中學，業主急讓。

▲十六街夾細街(六年新)仔屋，每邊有三睡房，可以分邊買，每邊八萬餘元。

▲細街夾五十八街有仔屋出售，交通方便，每邊分租，街角地。

▲細街夾六十街有三房，土庫完成地，大向南售十二萬餘元。

▲3010西七街，仔屋地，土庫完成，可分租，有平底息接交，十五年新，開價十三萬五千。

▲東十一街夾乃路，有新款仔屋(三組)地大，屋靚，交通方便，勿失良機，街角地，只售十五萬餘元。

▲菲沙街夾十一街有平屋出售，正厝兩睡房，土庫完成。



DAVID TAM 譚達華

達新實業燕梳公司

DASON REALTY ★ INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾項士咸)

公司電話: 879-6331 RES 327-3483

437-1714 傳呼機: 687-1985

FAXER No. 2204

▲代理 ICBC

汽車保險,

換領車牌,

轉換燕梳。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

ST. 香樓區高尚住宅, 十年新, 保養一流, 全新花園及油漆, 面積一千五百餘呎, 正座三睡房雲石壁爐, 中央冷暖氣系統土庫全部完成

▲ 6152 LANARK ST 東四十五街近乃路, 半年新三睡房, 圓形樓梯及天窗, 磁磚地台, 裝有菊花草坪, 土庫完成, 兩睡房住宅單位, 標準地業主他遷, 善價出售

▲ 新屋座八十八街近域多利, 德人建造, 圓形樓梯。

▲ 西區廿九街近女皇公園, 翻新大地正層五睡房美觀靚屋, 土庫完成, 十九萬五。

▲ 兩睡房平房屋近域多利街, 八萬九

▲ 東卅五街近域多利廿餘年, 三睡房, 完成土庫, 十二萬餘。

▲ 本拿比區廿六年三睡房屋, 特大地段, 土庫完成, 十二萬餘。

▲ 京士威興旺地點六年新商業樓, 兩舖位, 六組柏文, 每年淨收五萬元租, 開價廿六萬。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

ST. 香樓區高尚住宅, 十年新, 保養一流, 全新花園及油漆, 面積一千五百餘呎, 正座三睡房雲石壁爐, 中央冷暖氣系統土庫全部完成

▲ 6152 LANARK ST 東四十五街近乃路, 半年新三睡房, 圓形樓梯及天窗, 磁磚地台, 裝有菊花草坪, 土庫完成, 兩睡房住宅單位, 標準地業主他遷, 善價出售

▲ 新屋座八十八街近域多利, 德人建造, 圓形樓梯。

▲ 西區廿九街近女皇公園, 翻新大地正層五睡房美觀靚屋, 土庫完成, 十九萬五。

▲ 兩睡房平房屋近域多利街, 八萬九

▲ 東卅五街近域多利廿餘年, 三睡房, 完成土庫, 十二萬餘。

▲ 本拿比區廿六年三睡房屋, 特大地段, 土庫完成, 十二萬餘。

▲ 京士威興旺地點六年新商業樓, 兩舖位, 六組柏文, 每年淨收五萬元租, 開價廿六萬。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

ST. 香樓區高尚住宅, 十年新, 保養一流, 全新花園及油漆, 面積一千五百餘呎, 正座三睡房雲石壁爐, 中央冷暖氣系統土庫全部完成

▲ 6152 LANARK ST 東四十五街近乃路, 半年新三睡房, 圓形樓梯及天窗, 磁磚地台, 裝有菊花草坪, 土庫完成, 兩睡房住宅單位, 標準地業主他遷, 善價出售

▲ 新屋座八十八街近域多利, 德人建造, 圓形樓梯。

▲ 西區廿九街近女皇公園, 翻新大地正層五睡房美觀靚屋, 土庫完成, 十九萬五。

▲ 兩睡房平房屋近域多利街, 八萬九

▲ 東卅五街近域多利廿餘年, 三睡房, 完成土庫, 十二萬餘。

▲ 本拿比區廿六年三睡房屋, 特大地段, 土庫完成, 十二萬餘。

▲ 京士威興旺地點六年新商業樓, 兩舖位, 六組柏文, 每年淨收五萬元租, 開價廿六萬。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

ST. 香樓區高尚住宅, 十年新, 保養一流, 全新花園及油漆, 面積一千五百餘呎, 正座三睡房雲石壁爐, 中央冷暖氣系統土庫全部完成

▲ 6152 LANARK ST 東四十五街近乃路, 半年新三睡房, 圓形樓梯及天窗, 磁磚地台, 裝有菊花草坪, 土庫完成, 兩睡房住宅單位, 標準地業主他遷, 善價出售

▲ 新屋座八十八街近域多利, 德人建造, 圓形樓梯。

▲ 西區廿九街近女皇公園, 翻新大地正層五睡房美觀靚屋, 土庫完成, 十九萬五。

▲ 兩睡房平房屋近域多利街, 八萬九

▲ 東卅五街近域多利廿餘年, 三睡房, 完成土庫, 十二萬餘。

▲ 本拿比區廿六年三睡房屋, 特大地段, 土庫完成, 十二萬餘。

▲ 京士威興旺地點六年新商業樓, 兩舖位, 六組柏文, 每年淨收五萬元租, 開價廿六萬。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

ST. 香樓區高尚住宅, 十年新, 保養一流, 全新花園及油漆, 面積一千五百餘呎, 正座三睡房雲石壁爐, 中央冷暖氣系統土庫全部完成

▲ 6152 LANARK ST 東四十五街近乃路, 半年新三睡房, 圓形樓梯及天窗, 磁磚地台, 裝有菊花草坪, 土庫完成, 兩睡房住宅單位, 標準地業主他遷, 善價出售

▲ 新屋座八十八街近域多利, 德人建造, 圓形樓梯。

▲ 西區廿九街近女皇公園, 翻新大地正層五睡房美觀靚屋, 土庫完成, 十九萬五。

▲ 兩睡房平房屋近域多利街, 八萬九

▲ 東卅五街近域多利廿餘年, 三睡房, 完成土庫, 十二萬餘。

▲ 本拿比區廿六年三睡房屋, 特大地段, 土庫完成, 十二萬餘。

▲ 京士威興旺地點六年新商業樓, 兩舖位, 六組柏文, 每年淨收五萬元租, 開價廿六萬。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

ST. 香樓區高尚住宅, 十年新, 保養一流, 全新花園及油漆, 面積一千五百餘呎, 正座三睡房雲石壁爐, 中央冷暖氣系統土庫全部完成

▲ 6152 LANARK ST 東四十五街近乃路, 半年新三睡房, 圓形樓梯及天窗, 磁磚地台, 裝有菊花草坪, 土庫完成, 兩睡房住宅單位, 標準地業主他遷, 善價出售

▲ 新屋座八十八街近域多利, 德人建造, 圓形樓梯。

▲ 西區廿九街近女皇公園, 翻新大地正層五睡房美觀靚屋, 土庫完成, 十九萬五。

▲ 兩睡房平房屋近域多利街, 八萬九

▲ 東卅五街近域多利廿餘年, 三睡房, 完成土庫, 十二萬餘。

▲ 本拿比區廿六年三睡房屋, 特大地段, 土庫完成, 十二萬餘。

▲ 京士威興旺地點六年新商業樓, 兩舖位, 六組柏文, 每年淨收五萬元租, 開價廿六萬。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

▲ 雙邊透戶屋位, 雲東區十三街, 廿餘年新, 每座四睡房, 闊大廚房, 具有壁爐, 一邊土庫完成兩睡房住宅單位, 地闊六十呎, 自住收租均宜, 開價十四萬五千元, 有十一萬低息按揭可接洽。

ST. 香樓區高尚住宅, 十年新, 保養一流, 全新花園及油漆, 面積一千五百餘呎, 正座三睡房雲石壁爐, 中央冷暖氣系統土庫全部完成

▲

馮 沾

Jim Fong

DASON REALTY Ltd.
 公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業, 免費估價。
 住宅: 733-4736 PAGER 410 (24 小時)

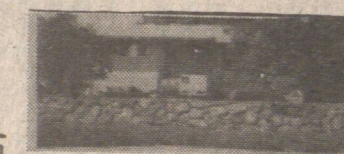
4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾碩士威)

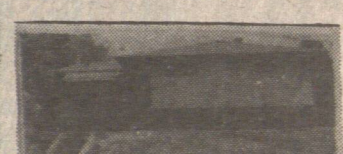














經驗豐富 忠誠服務

生意

房屋 (西區+東區)

▲西人雜貨市場, 經營二十多年, 每日一千多, 四年批約, 三萬九千

▲士多生意, 日做六百多, 價四萬九千。六年批約。

▲西區士多生意, 日做七百, 價四萬二千。

▲西人士多生意位於旺街, 新屋用具, 日做七百, 七萬三千。

▲工廠區咖啡店, 五十座位及物業, 十九萬多 (每星期開五日, 七點至三點半)

▲位旺街超級大市場, 新屋用具, 面積闊大, 後面柏文林立, 日做一千六百多, 特價急賣。

▲八年新磚樓兩組柏文及兩個舖位, 三十九萬

▲西區二十一組柏文, 位於市中心, 八十八萬

▲西區十三組柏文, 地大及近海邊, 八十五萬

▲西區八層石屎大廈三十七組, 年收十七萬, 價一百六十萬。

▲保養良好十一組柏文, 年收四萬四千, 三十七萬九千。

▲三層石屎大廈四十六組二十三組兩房及二十三組一房, 地一百九十八乘一百二十, 年收二十二萬, 價一百六十九萬 (首期交四十萬)

▲特價急賣, 兩年新磚樓, 六組柏文及五個舖位, 年收六萬一千, 四十九萬成交, 十五萬首期, 餘充業主, 地大, 位置好。

▲石屎建築柏文兩房, 兩年新, 八萬多。

▲新屋多間, 位於各區, 請來電詢問。

▲合法三組大屋及車房租出, 年收一萬二千, 十萬多。

▲入一萬八千, 價十三萬。

▲合法五組大屋, 每年收入一萬八千, 價十三萬。

▲土庫, 一千三百, 三房及土庫, 一千三百, 地 90x130 價十四萬

▲位於溫烈治區保養良好靚屋, 二十多萬。

▲十六年新兩房, 一千多尺, 及土庫, 地大, 十一萬九。

▲合法五組大屋, 每年收入一萬八千, 價十三萬。

圓之外

111



「圓之外」
玄小佛

「圓之外」
玄小佛

天鵝公主

123



「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

「天鵝公主」
玄小佛

永氏國際發展有限公司
8580 Young Road (Street) South, Chilliwack, B.C. V2P 4P1 Canada
附屬機構
永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
電話: (604) 792-9191
(604) 792-9192

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
日昌豆腐, 歡迎選購
喜士定東街四四零號
254-2515
日昌豆腐 歡迎選購

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
新鮮麵食, 歡迎選購

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
新鮮麵食, 歡迎選購

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家, 歡迎選購

金城酒家
豐儉隨意
承接大小宴會
茶市點心特價
正宗粵菜
由上午十一時起

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
珠寶翠鑽, 十足黃金
各國金幣, 純正白金
貨真價實, 歡迎選購
TEL: (604) 683-1920

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964
溫哥華喜士定東街613號 253-5964
多倫多丹打士西街308號 598-4115
住宅、商業、餐館
不論大小工程, 樂意竭誠服務
①煤油爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助)
②冷氣機、雪櫃、凍庫清洗及雪種、修理。
③緊急水喉通渠、遺棄廁所。
④洗衣機、乾衣機電機維修。
⑤縫紉工程。
⑥暖氣爐及設備。
• 工程負責, 保證工精價廉。
• 政府註冊工程公司。
• 政府學徒認可訓練公司。
• 服務快捷, 24小時全大服務。

OK髮廊
OK HAIR DRESSING
經已隆重開幕
名師為妳和他
設計最新髮型
新張八折優待
607 E. HASTING ST. VAN.
(604) 255-0703

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)
選用ALCAN產品, 翻新閣下的房屋, 是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一!
ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆, 防風玻璃窗, 保暖玻璃窗, 防風門, 騎樓欄杆, 露台上蓋, 陽光室, 水溝及下水渠等。
無條件免費估價, 請購買可靠的ALCAN公司產品!

國際駕駛學校
International Driving Academy
收費最平每小時 \$20
特價課程 \$139 八小時
校址: 林伯路 地址: 386 喜士定東街
電話: 684-3044 684-6039

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722
全期 130元
專人指導, 收費公平, 保證通過

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及蘭蘭街223號
電話: 254-2805 校長: 楊友權
教學經驗豐富, 學校容易快捷
全埠收費最平, 效果保證最好
樂助你完成心願

城市駕駛學校
City Driving School
4484 羅賓遜街九號
電話: 874-4544
教師經驗豐富, 精通粵客英語, 耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全期
收費公道 歡迎補鐘 各級筆試的士牌等 130元
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430 日間
岑誠源: 327-7053 327-6446 晚間

通達駕駛學校
No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011
(Broadway and Kingsway) 日間 251-5015
Vancouver, B.C. 晚間 321-7324
學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送
教授考取執照

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY 全期 120元
歷史悠久, 經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試 全期 130元
CLASS 4 5 6
872-8717

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全期130元, 並有筆試班。
馮坤威校長294-4009

中國左筆權
主講華僑之聲台命相人生, 命理信相節目
精批命理, 標準論相
龜卜易卦, 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊雨, 移玉駕臨
溫哥華唐人區維多利亞街111號
大門口不貼招牌
請上二樓 211室

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726
Specializing in:
• Custom Painting & Bodywork
• Frame Straightening & Wheel Alignment
• Complete Mechanical Repair
I.C.B.C. Claims
▲代辦 I.C.B.C. 一切手續。
▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者 (全車身免費噴油)。
▲I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者 (免費 TUNE-UP) 祇收零件費。
▲專人修理大小汽車工程。
▲價錢特平, 新張期內, 凡持此廣告來, 一律七五折優待。

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址: 百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考試班
特價八小時課程 \$136
電話: 874-2524 437-9617

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址: 823 E. Hastings 東街 (近唐人街)
師資優良 收費公平 保證通過
全期 130元 學生及新移民九折優待
電話 321-3371 曾先生或 253-1333 請留下姓名及電話

安全駕駛學校
本人自四月已離開「嘉華」
現已加入「安全」。
請電: 876-8434 或 434-6441
(MIKE) 周炳麟

明德託兒所
(特許託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及維護兒童安全。
地址: 530 Haskins Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 1-514-111-111

清潔服務
優良清潔公司, 承接大廈, 寫字樓, 柏文, 商店, 餐館, 工廠等等的清潔工作。
電話: (604) 261-3854
261-3854

文藝
Manc
154 E. P.
TEL

榮德花舖
呂頌韶謹啓
683
垂注

萬國成好灣
電話九八八, 傳呼七千建息
Y 3, 業及三
S 1, 業物前六
S 2, 主, 途五
A 2, 自賣, 本
V 6, 費三或拿
I 5, 十發比
S 9, 九展街

徐國州
261-9038
KINGSTON
ELTY FRANCIS
241-3888

BURNABY B.C.
V5L 5M2
TEL: 299-1800

北宋王朝時期建成

財人

哈爾濱誅六漢

廣東一神棍騙姦婦女亦被處決

【路透社北京十五日電】據北京今日收的到修，本月十一日在陽江縣被依法處決。

許某多次。在此期間，鄭又以上述手段，強姦前來林家探親的婦女。

中國消息

一天被抓獲，另外三名
協從人員被收容審查。

【廣州十四日通訊】家中，以教林的妻子許借迷信爲手段強姦婦女某「學仙」爲名，強姦

【廣州通訊】
湖南省國營西湖農場觀望秀家裏養的一隻母雞，昨天上午八時在廚房跳上跳下，到處窺覷。突然，一隻老鷹，
母雞勝家貓 母雞即撲從碗櫃
底下竄出來，
捉鼠稱能手 阻把老鼠啄死，然後把肉吃掉。據悉，這隻母雞有五十斤多重，養了兩年多，去年八月開始捉老鼠，至今已捉了百多隻。

孩子易倔强自私

【路透社北京十日電】「中國日報」萬芳英上星期六在台北舉行的全國婦女大會上發表了上述講話。

萬芳英說：中共政策執行「一胎政策」，這可能造成獨生子女的性人口不超過二億，這在二〇〇〇年全國人口不超過十二億，以現行制度下，一孩容易出現問題，容易變成一個強壯、自私和以自我為中心。所以，對獨生子女的教育要特別留心。

北京癌症研究所初步証實

草藥增進抗癌力

將與美藥廠合製治癌中藥

治癒或多活了幾年。

日前，北京癌症研究所已與美國加州新港

學是一個寶庫。中國人民能對世界上作出貢

獻。

上述中草藥目前只出口給各國中藥店。如果確實證明有助於增強人體抗癌力，這些中草藥的成份需要淨化、計算和試驗。

究的說
中藥虛
衛波說
傳統醫

電萬成好灣九個單位
話九大入息三柏文
7千建息三柏文
3,築及途五,近
3業物前三柏文
主,費三,拿近
賣,賣三,拿近
6賣三,拿近
5賣三,拿近
9賣三,拿近

投資良機會

九二九月廿日
月九月廿日
九二九月廿日
月九月廿日
九二九月廿日
月九月廿日
九二九月廿日
月九月廿日
九二九月廿日
月九月廿日

截會佈
止置
會難幽
日逢雅
四期日
日,爲
五,一
日,個
九八八
二八八
一八八
情八八
陳三
冷年

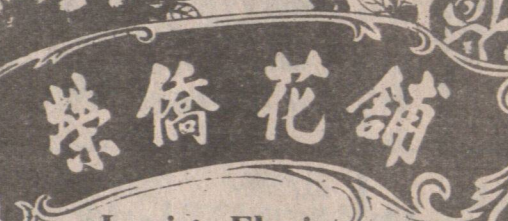
位唐人街急讓

一流餐廳

電話五拾五
話四四四
四三三
三三三
三三三
三三三
三三三
三三三
三三三
三三三

概估十六萬餘
開十六萬餘
四十六萬餘
三十六萬餘
二十六萬餘
一十六萬餘
一十六萬餘
一十六萬餘
一十六萬餘
一十六萬餘

平過買屋
▲十組柏文近 SEASIDE 四萬元首期，近地鐵車站。
▲商業連三房柏文，月收千六，價十六萬。
投資新盤
▲十二層市中心石屎柏文，四十二組，首期七十五。
▲另有其他大小形柏文而商業用途，有意請洽。
徐耀州：291-9038
LOVEROCK
FRANCIS
341-3838



榮僑花舖

Loyie's Florist

 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

683-5124

本號由九月十九日起
 為廿四日工年假至
 廿五日復市照常
 營業敬希各界人士
 垂注

榮僑花舖 謹啓
 白頌韶



文華花店
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.

TEL. 687-9605
681-0030

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞園籃
歡光花籃
迎顧牌花

今日風光照後人

供客使用 特K為地電
蘭

聞

宗親戚友世誼哀此計

基國忝屬

於FOREST LAWN
MEMORIAL PARK

館舉行喪禮出殯歸土葬

下午一時正在暗士黨殯儀

十有六號擇於九月廿二日

日星期四

治喪處：

584 BETA AVE
BURNABY BC
V5L 5M2

TEL: 299-1600

未亡人梁黃煥幼

孤子梁應富

梁應享媳梁陸彩梅

同泣告

（雲訊）一隻年約兩歲，重四十五公斤三野熊，連日在高骨林羅歇公路附近住宅之前後園游蕩，並曾爲駕

該野熊經於上週末被阜
家臨與野生動物及漁業官
員看見，當即合力將之擊斃

與此同時，有兩隻美洲
獅(COUGAR)亦被發覺出
現在西雲高華遊蕩，居民出
入切宜小心留意。

前往投資定居

民前往投資，投資額達十五萬英鎊便可獲得居留權。該兩位北北愛爾蘭國會議員於上星期五到達香港訪問。希望可以吸引香港廠商到北愛投資設廠，特別是發展電子工業和食物製造業，議員並強調，港人到北愛投資，定會獲得很大發展。

暢談大學生使命 (新華社香港十七日專電) 香港大學校長黃麗松昨(十六)日主該校歡迎新生。

請廚另打雜一名，
電話 782-4747
或 782-3003

埠仔餐館請人

儀式上，對一千五百多名新

埠仔請經驗中西

6700 彭祖接洽。

買賣經驗，公司可以訓練
有意請寄履歷 P.O.
BOX 35401
STATION E
VAN 66M 4G5

及其它有關資料寄：
MANAGER, KAPPA INDUSTRIES
4B-935 MARINE DR.,
N.VAN., V7P1S3

新餐館請廚師
西餐及意大利餐館，宜
廚師多名，分班工作，及
應徵者，需有經驗及操
英語。電話：9803024

生於斯，長於斯，受社會栽培，應該視香港爲家，應該留在香港工作，將所學貢獻給社會。

港大迎新會昨日在港大
陸佑堂舉行。該校今年取錄
新生一千五百九十一名，而
申請入學的人數為六千六百
六十九人。大部分學院的錄
取比例為四比一，建築學院
的競爭最為激烈，每十一個
申請者中只有一人獲得取錄。

在迎新會上，港大評議

應以香港爲家，並呼籲政府盡快開放更多途徑，讓港人直接參與本港政務。

英相按鈕啓用
(倫敦路透社電)英國
已啓用相信爲離岸之最後一
個大口油。

英首相薩策夫人本週在
倫敦以按鈕式遙遠控制，爲
此麥拿士油田主持啓用儀式。

及最難發掘。

該油田在遙遠之塞蘭群島海上，離蘇格蘭一百廿五海里，其工程耗費二十億元。

預定期日可產石油十二萬
 亞省埠仔請廚
 請中西廚及打雜各一名
 包食宿，薪優請自費電
 話 403-5233
 108 PETER 洽
 埠仔請中西廚
 包吃住，有意者請電：

誠聘

請女姓業務助理，月薪三千元，須有餐館工作經驗，有意者請到千禧街525號與陳先生洽。

意願上落人見士面，請至下午六時。

536454

埠仔請人

03 請名
00 自薪
郭6 費優
或·電，
羅7 話包
洽6 : 吃
·4 1 住
· 1 1，
1 2 有
5 · 意

宜教十人做農工

工資每小時三元六角五分，如有意請每日下午七時半後與牛營接洽電

87460172

維園舉行集會

香港數千市民今天在維多利亞公園集會，要求當

局遏止加價、加稅、加租，保障民生。

這個集會是由香港十四個團體主辦的。下午三點半，香港教育專業人員協會會長司徒華宣佈大會開始後，來自工會、學生組織和社團的十九位代表及個人，先後在大會上發聲，對通貨膨脹，人民生活缺乏基本保障的

份代表三十名區議員的聲明，要求修改公共事業的管制計劃，改善民生。

最後，公務員員工會聯

路處代表黃偉雄宣誥大會宣言，獲得大會全體參加者一致舉手通過。

大會宣言向當局提出四項要求：盡速推行「全面社會保障計劃」，改善勞工福利法例；停止不合理的公共事業加價和修改「管制計劃」；停止利用康稅、加價和

即性關注民生的市民組織。

牛仔褲廠招請

熟手單雙針，要有一年

意請到水街361號五樓洽

工作經驗，自己工，有

請人

軟底拖鞋廠技工一名
能做檯鞋及上底補水工
電話：213615
鄧先生洽

包吃住，薪金面議，
CHILLYWACK
B.C.

英話壹 792 1210

餐館請人

企樓要英語流利，送餐兼打雜，要說英語，炒鑊，要有粵菜經驗。2752 KI NGSWAY 旺角

電話：438-2821

誠徵女友

8 淑女
7 女馬
4 友請
· 一
4 至五
5 時電
大衛

四速度，車身內外機件全翻
新，有單據看，開價六千九
百九十五。英語電：

徵友啓事

親愛的朋友：如果你有一

徵友

中國男士廿六歲，徵求明
士廿歲至廿七歲，女士廿歲

金城餐館大平賣

好時光



錄影	快樂生辰	結婚典禮
宴會	社團聚會	旅行郊遊
聚會	安息殯儀	大小場合
歡迎	收費相宜	請先預約

廖非家

78 Stride Ave., Bby., S.C. V3N 1T7
Tel. 252-1111

泰興有限公司
Hing Company
Under St., Vancouver, B.C. Canada
ONE 684-1028
新到大幫
超等味精

最新辦到大批
 古箏，揚琴，二胡，琵琶，
 口琴，簫，笛等民族樂器。
 歡迎參觀選購

修理
 中西樂器

個別教授：
 古箏，揚琴，二胡，琵琶，
 簫，笛，笙，及粵曲演唱

